
**PUCCI® AIR SHORT
OPPONENTS INFLATABLE HAND ORTHOSIS**
**ORTESIS DE MANO INFLABLE
PARA OPONENTE CORTO PUCCI®**
**PUCCI® AIR SHORT
ORTHÈSE GONFLABLE D'OPPOSITION POUR
LA MAIN**
**PUCCI® AIR SHORT
OPPONENTS AUFBLASBARE HANDORTHESE**
**PUCCI® AIR SHORT
OPPONENTS ORTOSI GONFIABILE PER MANO**
**ÓRTESE INFLÁVEL PARA
OS MÚSCULOS Oponentes CURTOS DA
MÃO PUCCI® AIR**
**PUCCI® AIR OPBLAASBARE
HANDORTHESE BIJ KORTE M. OPPONENTS**
**PUCCI® AIR SHORT
OPPONENTS UPPBLÅSBAR HANDORTOS**
**PUCCI® HAVALI KISA
KARŞILIKLI ŞİŞİRİLEBİLİR EL ORTEZİ**
**PUCCI® AIR SHORT
ANTIGETIKOS NAPOTHIKAS FOYΣKOTΗS
ΟΡΟΦΗΣ XΕΡΙΟΥ**

Manufactured by:
DeRoyal Industries, Inc.
200 DeBusk Lane
Powell, TN 37849 USA
888.938.7828 or (001) 865.938.7828
www.deroyal.com

EC REP
EMERGO EUROPE
Prinsesgracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands


Part#1-403G

Revised 2/2021

©2021 DeRoyal Industries, Inc.
All Rights Reserved. DeRoyal, the DeRoyal logo, Improving Care, Improving Business, and Pucci are trademarks or registered trademarks of DeRoyal Industries, Inc.

**ORTESIS DE MANO INFLABLE
PARA OPONENTE CORTO PUCCI®**

	ÚSESE UNA POR PACIENTE
	NO ESTÉRIL
	NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada y para reducir el riesgo de lesiones o de reaparición de lesiones inherente al uso de cualquier tipo de ortesis.

USO PREVISTO

La ortesis de mano inflable para oponente corto Pucci® DeRoyal® está indicada para proporcionar un tratamiento de estiramiento moderado continuo a la mano contraria.

CONTRAINDICACIONES

Contracturas intensas o establecidas, edema o inflamación excesivos, dolor excesivo.

PRECAUCIONES

• La ortesis debe ser aplicada al paciente por un médico o profesional sanitario autorizado (prescriptor) que esté familiarizado con el uso y la finalidad de la misma. Es responsabilidad del prescriptor brindar las instrucciones de aplicación de este producto; asimismo, debe informar a otros profesionales sanitarios que atienden al usuario (así como al propio usuario) sobre su tiempo de uso y los riesgos que conlleva. Las presentes instrucciones no reemplazan el protocolo hospitalario ni las órdenes directas del prescriptor.

• Use exclusivamente las instrucciones del médico.

• El uso prolongado puede provocar atrofia muscular. El usuario podría necesitar: (1) un período de retirada gradual de la ortesis durante el cual recuperar el tono muscular; (2) hacer fisioterapia con regularidad para mantener la fuerza en la mano y la muñeca; (3) una limitación del tiempo de uso; o bien (4) una combinación de las medidas anteriores.

• Antes de utilizar la ortesis, inspecciónela por si faltan componentes o si están dañados.

• Interrumpa el uso y consulte al prescriptor si la ortesis o sus componentes se rompen o se dañan de alguna forma.

• Inspeccione la ortesis después de aplicarla para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente. **NO LA APIRETE DEMASIADO.** Compruebe con regularidad que no se producen alteraciones en la circulación.

• Consulte de inmediato al prescriptor si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza esta ortesis.

• Interrumpa el uso si aparecen úlceras por presión.

• Los usuarios con diabetes o problemas de circulación requieren una atención especial por su tendencia a presentar sensibilidad cutánea reducida y por el mayor riesgo de mala circulación periférica y úlceras por presión.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Introduzca el **EXTREMO NEGRO** de la pera de inflado/desinflado en la válvula de aire de la ortesis y apriete la pera para desinflar la cámara.

2. Abra todos los cierres de cinta autoadhesiva de la ortesis.

3. Coloque la lámina de aire en el lado cubital de la mano y deslice con cuidado la ortesis desinflada debajo de los dedos hasta donde sea posible sin ocasionar molestias al paciente. **NOTA:** coloque con cuidado el pulgar alrededor de la sección palmar de la ortesis.

4. Envuelva la correa larga sobre la mano y alrededor de la muñeca. Tire de la correa corta sobre la correa larga y fijela con los cierres de cinta autoadhesiva. Compruebe que las correas están bien fijadas y que permiten una correcta circulación.

5. Inflé la cámara de acuerdo con las prescripciones del médico, introduciendo el **EXTREMO BLANCO** de la pera de inflado/desinflado en la válvula de aire de la ortesis y apretándola.

6. Vuelva a comprobar que los dedos y el pulgar se hallen en la posición deseada sobre la cámara inflada. Asegúrese de que haya una circulación adecuada en los dedos. Si la circulación se ve afectada, retire inmediatamente la ortesis.

7. Para retirar la ortesis, desinflíle la cámara y abra todos los cierres de cinta autoadhesiva de las correas.

CAMBIO DE LOS FORROS

Para retirar el forro, desinflíle la cámara. Extraiga la cámara del forro por la abertura. Para cambiar el forro, pase la correa larga por el extremo de la cámara desinflada sin la válvula e introduzcalo en el forro limpio.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

CÁMARA, PERA DE INFLADO Y SOPORTE PARA LA MANO
Lávelos a mano en agua templada, usando un detergente suave. Déjelos secar al aire libre antes del uso.

FORRO

Retire el forro y cierre todos los cierres de cinta autoadhesiva. Colóquelo en una bolsa de red para el lavado. Lávolo a máquina en un ciclo delicado con agua templada y un detergente suave.

NO USE lejía ni suavizante. Enjuáguelo en agua fría y deje que se seque al aire. Los forros pueden lavarse, pero no esterilizarse.

CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

	MANTÉNGASE SECO
	MANTÉNGASE ALEJADO DE LA LUZ SOLAR

Además de la autoridad competente en el país donde resida el paciente, cualquier incidente grave debe ser informado a DeRoyal Industries, Inc.

GARANTÍA

Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROTAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIALIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

PUCCI® AIR SHORT
OPPONENTS AUFBLASBARE
HANDORTHESE
EINPATIENTENGE BRAUCH

	UNSTERIL
	ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK

**NACH US-AMERIKANISCHEM RECHT DARF
DIESES MEDIZINPRODUKT NUR VON EINEM ARZT
BZW. EINER ZUGELASSENEN FACHKRÄFT ODER
AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG HIN ABGEGEBEN
WERDEN.**
WICHTIGE INFORMATIONEN

Lezen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine korrekte Anpassung ist grundlegend für die einwandfreie Funktionsfähigkeit des Produkts und für die Reduktion der Verletzungs- bzw. Wiederverletzungsrisiken in Verbindung mit dem Gebrauch jeder Art von Orthese.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Die DeRoyal® Pucci Air Short Opponens Aufblasbare Handorthese soll für eine kontraktierte Hand eine kontinuierliche geringfügige Dehnungstherapie bereitstellen.

KONTRAINDIKATIONEN

Schwere bzw. unveränderliche Kontrakturen, übermäßige Ödeme oder Schwellung; übermäßige Schmerzen.

VORSICHTSHINWEISE

• Die Orthese muss durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft mit entsprechender Zulassung („Verordner“), die mit ihrer Verwendung und ihrem Zweck vertraut ist, angepasst werden. Der Verordner hat die Pflicht, Anweisungen für Tragen zu erläutern und andere an der Pflege beteiligte medizinische Fachkräfte sowie den Patienten selbst über die Risiken in Verbindung mit der Verwendung des Produkts sowie über die Dauer der Anwendung aufzuklären. Die mit diesem Blatt erteilte Anleitung ersetzt nicht das Krankenhausprotokoll oder die direkten Anweisungen des Verordners.

• Nur dem den Anweisungen des Arztes bzw. der medizinischen Fachkraft benutzen.

• Länger andauernde Verwendung kann zu Muskelatrophie beim Benutzer führen. Der Verwender benötigt möglicherweise (1)

eine gewisse Zeit für die Entwöhnung von der Orthese, um die Muskulatur wieder aufzubauen (2), regelmäßige krankengymnastische Übungen zur Aufrechterhaltung der Kraft von Hand und Handgelenk (3), eine Einschränkung der Anwendungsdauer (4) bzw. eine Kombination aller dieser Maßnahmen.

• Kontrollieren Sie die Orthese auf Beschädigungen oder fehlende Komponenten.

• Unterbrechen Sie die Anwendung und wenden Sie sich an den Verordner, falls die Orthese oder Teile davon brechen oder Schäden aufweisen.

• Inspezieien Sie die Passform der Orthese am Patienten, um sich der einwandfreien Anpassung zu vergewissern. **NICHT ZU ENG ANLEGEN.** Regelmäßig kontrollieren, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

• Wenden Sie sich unverzüglich an den Verordner, wenn Sie bei der Verwendung dieser Orthese das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Unterbrechen Sie die Anwendung,

falls Druckverletzungen entstehen.

• Besondere Sorgfalt ist unabdingbar, wenn der Träger Diabetiker ist oder unter schlechter Durchblutung leidet, da Patienten mit diesen Erkrankungen möglicherweise verringerte Sensibilität der Haut haben und ein größeres Risiko für vermindernde periphere Durchblutung und die Entstehung von Druckverletzungen aufweisen.

GERECHTSAMKEIT

1. Das **SCHWARZE ENDE** des Aufblasbalgs in das Luftventil an der Orthese stecken und zum Entleeren des Luftpolsters den Ball drücken.

2. Alle Klettverschlüsse an der Orthese öffnen.

3. Das Luftventil an der Ulna der Hand anlegen und die nicht aufgeblasene Orthese vorsichtig, soweit dies für den Patienten noch angemessen ist, unter die Finger schieben. **HINWEIS:** Den Daumen vorsichtig am Handflächenbereich der Orthese positionieren.

4. Das längere Band über die Hand und um das Handgelenk herum legen. Das kleinere Band über das längere Band ziehen und mit dem Klettverschluss fixieren. Die Bänder müssen fest sitzen, aber eine ausreichende Blutzirkulation gewährleisten.

5. Das Luftpolster gleich ärztlicher Anweisung durch Einsticken des **WEISSEN ENDES** des Aufblasbalgs in das Luftventil an der Orthese und Drücken aufblasen.

6. Kontrollieren, ob sich Finger und Daumen noch an der gewünschten Position über dem aufgeblasenen Luftpolster befinden. Finger auf ausreichende Blutzirkulation kontrollieren. Falls die Blutzirkulation beeinträchtigt ist, die Orthese sofort entfernen.

7. Zum Entfernen der Orthese Luft aus dem Luftpolster ablassen und alle Bänder von den Klettverschlüssen abziehen.

AUSWECHSELN DES BEZUGS

Zum Entfernen des Bezugs Luft aus dem Luftpolster ablassen. Das Luftpolster durch die Öffnung aus dem Bezug herausziehen. Zum Wechseln des Bezugs das lange Band durch das Ende des entfernten Luftpolsters ohne das Ventil und in den sauberen Bezug ziehen.

ANLEITUNG ZUR PFLEGE
LUFTPOLSTER, AUFBLASBALG UND HANDSTÜTZE

Von Hand in lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen. Vor dem Tragen an der Luft trocknen.

BEZUG

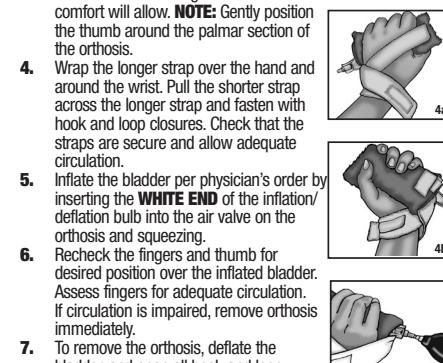
Das Innentuch entnehmen und alle Klettverschlüsse schließen. In ein Waschnetz stecken. Mit einem milden Waschmittel und warmem Wasser in der Waschmaschine im Schongang waschen. **KEIN Bleichmittel oder Weichspüler verwenden.** Unter kaltem Wasser ausspielen und an der Luft trocknen lassen. Bezüge können gewaschen, dürfen jedoch nicht sterilisiert werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT
VOR NÄSSE SCHÜTZEN
VOR SONNENLICHT SCHÜTZEN

Außer bei den zuständigen Landesbehörden am Patientenwohnsitz sind schwerwiegende Vorkommnisse auch bei DeRoyal Industries Inc. zu melden.

GARANTIE

DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsehren sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**



**PUCCI[®] AIR SHORT
OPPONENTS ORTOSI GONFIABILE PER
MANO**

PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE	
NON STERILE	NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE
SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA	LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A MEDICI, A PERSONALE AUTORIZZATO O A OPERATORI SANITARI ABILITATI.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso. L'applicazione corretta del prodotto è fondamentale per garantire il regolare funzionamento e ridurre il rischio di lesioni o ri-lesioni in caso di uso di questo tipo di tutori.

USO PREVISTO

L'ortosi gonfiabile per mano DeRoyal[®] Pucci[®] Air Short Opponents è destinata alla terapia di trazione lieve continua della mano contratta.

CONTRAINDIÇAÇÕES

Contracturas graves ou fixas; edema ou gonfiore excessivo; dor excessivo.

! PRECAUÇÕES

- Questo tutore deve essere applicato all'utilizzatore da un medico o da un operatore sanitario abilitato ("prescrittore") che ne conosca l'utilizzo e la finalità. Il prescrittore ha il dovere di fornire istruzioni per indossare il prodotto e informazioni sui rischi correlati all'uso di questo prodotto ad altri operatori sanitari che hanno in cura gli utilizzatori e agli utilizzatori stessi, compresa la durata di utilizzo. Le istruzioni fornite in questo foglietto non sostituiscono il protocollo ospedaliero o le indicazioni dirette del prescrittore.
- Utilizzare esclusivamente come indicato dal medico curante.
- L'uso prolungato può provocare atrofia muscolare nell'utilizzatore. L'utilizzatore potrebbe necessitare di (1) un periodo di adattamento dopo la sospensione dell'uso del tutore per potenziare la forza muscolare, (2) esercizi fisioterapici (3) limitare la durata dell'utilizzo del tutore o di (4) una qualsiasi combinazione di questi fattori.
- Prima dell'uso, controllare che il tutore non presenti danni né componenti mancanti.
- Sospirendo l'uso e consultare il prescrittore qualora il tutore o i suoi componenti si rompano o subiscano danni.
- Verificare che il tutore si adatti perfettamente al paziente. **NON STRINGERE EXCESSIVAMENTE.** Controllare con regolarità per verificare che la circolazione sanguigna non venga compromessa.
- Rivolgersi immediatamente al prescrittore se si riscontrano cambiamenti, reazioni insolite, tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di questo tutore. Sospirendo l'uso qualora insorgano lesioni da pressione.
- Si raccomanda una particolare attenzione se l'utilizzatore è affetto da diabète o disturbi circolatori, poiché questi utilizzatori potrebbero avere una ridotta sensibilità cutanea e sono quindi esposti a maggiori rischi di cattiva circolazione periferica e lesioni da pressione.

**PUCCI[®] AIR OPBLASBARE
HANDORTHESE BIJ KORTE M. OPPONENS**

UITSLUITEND BEDOELD VOOR GEBRUIK BIJ EÉN PATIENT	
NIET-STERIEL	NIET VERVAARDIGD UIT NATUURLATEX
GEBRUIK UITSLUITEND OP VOORTSCHRIJFEN VAN MEDISCH PERSONEEL	VOLGENS FEDERALE WETGEVING IN DE VS MAG DIT PRODUCT UITSLUITEND WORDEN VERKOCHT OF GEBRUIKT DOOR OF OP AANWIJZING VAN EEN ARTS OF EEN GEDIPLOMEERDE GEZONDHEIDSWERKER.

BELANGRIKE INFORMATIE

Lees voor gebruik alle waarschuwingen en instructies door. Voor een goede werking van het product is het essentieel dat het op de juiste manier wordt aangebracht. Dat verleidt ook de kans op letsel of herneuvd letsel, dat inherent is aan het gebruik van een brace.

BEODIGD GEBRUIK

De Royal[®] Pucci[®] Air-opblaasbare handorthese bij korte m. opponens is bedoeld om de gecontracteerde hand ononderbroken van lichte strektherapie te voorzien.

CONTRA-INDICATIES

Eristige of constante contracturen, overmatig oedeem of zwelling, overmatige pijn.

! AANDACHTSPUNTEN

- Een arts of bevoegde beroepsbeoefenaar (een "voorschrijver") die bekend is met het gebruik en het doel van deze brace moet deze bij de gebruiker aanmeten. De voorschrijver is verplicht aan andere zorgverleners die de gebruiker behandelen en aan de gebruiker zelf instructies voor het dragen te geven en de risico's aan te geven die verbonden zijn aan het gebruik van dit product, evenals de duur van het gebruik. De instructies op dit blad zijn niet bedoeld ter vervanging van het ziekenhuisprotocol of directe instructies van de voorschrijver.
- Gebruik de brace alleen op de door uw medisch professional voorgeschreven wijze.
- Langdurig gebruik kan bij de gebruiker tot spieratrofie leiden. De gebruiker heeft mogelijk (1) een ontwenningsperiode nodig om na het gebruik van de brace weer spiersterkte op te bouwen (2) regelmatige lichaamelijke fysiotherapie nodig om de kracht van de hand en pols in stand te houden (3) een beperkt gebruiksniveau nodig, of (4) een combinatie van deze.
- Inspecteer voor gebruik of geen van de onderdelen van de brace beschadigd is of ontbrekt.
- Stop niet met het gebruik en raadpleeg uw voorschrijver als de brace of onderdelen ervan stuk gaan of beschadigd raken.
- Controleer of de brace goed aansluit op de patiënt. **NIET TE STRAK AANTREKKEN.** Controleer regelmatig of de bloedcirculatie niet bekneld is geraakt.
- Raadpleeg uw voorschrijver onmiddellijk als u een veranderd gevoel, ongewone reacties, zwelling of verhoogde pijn ervaart tijdens het gebruik van deze brace. Stop niet met het gebruik als er drukverwondingen ontstaan.
- Als de gebruiker zorgartschtiptisch patiënt is of een slechte bloedcirculatie heeft, dient extra zorgvuldigheid in acht te worden genomen. Bij deze gebruikers kan de huid minder gevoelig zijn waardoor ze kans hebben op een slechte perifere doorbloeding en drukverwondingen.

**PUCCI[®] HAVLI KISA
KARŞILIKLI ŞİŞİRİLEBİLİR EL ORTEZİ**

TEK HASTADA KULLANIM İÇİN	
STERİL DEĞİL	DOĞAL KAUKEVİ LATEKS İÇERMİR
REÇETEYE TABİDİR	A.B.D. FEDERAL KANUNLARINA GÖRE BU CIHAZ SADECE BIR DOKTOR (VEYA UYGUN ŞEKİLDE LISANSILI UYGULAYICI) TARAFINDAN VEYA EMİRYİYE SATILABİLİR.

ÖNEMLİ BİLGİLER

Lütfen kullanımından önce tüm uyarıları ve talimatları dikkatlice okuyun. Doğru uygulama ürünün doğru çalışması ve herhangi bir sorgunun kullanımından doğan yaranma veya tekrar yaranma riskini azaltmada önemlidir.

KULLANIM AMACI

DeRoyal[®] Pucci[®] Hava Kısı Karşılıklı Şişirilebilir El Ortezi, kasılmak ile sürekli düşük gerginlik terapiyi sağlamak için tasarlanmıştır.

KONTRENDAKİYONLAR

Siddetinde veya sabit kasılmalar; aşırı ödem veya şisme; aşırı ağrı.

! İKAZLAR

- Bu sorgunun kullanımını ve amacına asına bir bekim veya uygun lisansı sahibi bir pratisyen ("bir reçete yazar") tarafından kullanılmayı uygunlamalıdır. Reçete yazar kişi, kullanım süresi de dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımı ile ilgili kullanım talimatlarını ve riskleri kullanicıları etkin bir şekilde gövdeleyin ve kullanicıları kendilerine merkezleştirebilir. Bu sayda verilen talimatlar reçete yazarının hemizeminin doğrudan talimatlarının veya başlangıç protokolünün yer almaz.
- Yalnızca tıp uzmanı tarafından belirlenen şekilde kullanın.
- Uzun süre kullanım kılınırda kas atrofisine neden olabilir. Kullanıcı (1) kas gücünü sağlamak için sağdan sonra bir çekilde dönemi, (2) elle ve el bileğinin gücünü korumak için düzül fizik tedavi egzersizleri, (3) kullanım süresinin kısıtlamasını veya (4) bunların bazılarında bir arada uygulanmasına ihtiyaç duyabilir.
- Kullanımadan önce sorguya hasarlı veya eksik parça olmadıdan emin olmak üzere inceleyin.
- Sorgunun parçaları kopmuş veya sorgu hasar görmüşse kullanmayı ve reçete yanık hâle getirin.
- Tam ortudurundan emin olmak için sorgunun hastaya uygun olup olmadığı denetleyin. **AŞIRI SIKMAYIN.** Sorgunun kan dolasını engellemeye düzenli olarak kontrol edin.
- Bu sorguya kullanırken his deşiklikleri, olağanüstü reaksiyonlar, şişme veya ağrı hissedersiniz, hemde reçete yanısıra dâşını.
- Başınca bağlı yaralanmalar gelişirse ürünün kullanımını bırakın.
- Kullanicı diyalitikçe veya kullanımını kan dolasımı zayıflaştırabilecek dikkat edin zira bu kullanicıda tilt hasarı sentezinden azalma olabilir. Bu zayıf periferik dolasım ve basına bağlı yaralanma riskleri daha yüksek olabilir.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Inserire **L'ESTREMITÀ NERA** del bulbo di gonfiaggio/sgonfiaggio nella valvola dell'ortosi e premere il bulbo per sgonfiare il cuscinetto ad aria.
- Aprire tutte le chiusure a strappo dell'ortosi.
- Posizionare la valvola sul lato ulnare della mano e inserire delicatamente l'ortosi spongia al di sotto delle dita, per quanto possibile senza creare fastidio. **NOTA:** posizionare delicatamente il pollice intorno alla parte palmare dell'ortosi.
- Avvolgere la fascia più lunga di sopra della mano e intorno al polso. Incrociare la fascia più corta su quella più lunga e fissarla con le chiusure a strappo. Verificare che le fasce siano ben aderenti e che non impediscano la circolazione.
- Gonfiare il cuscinetto ad aria secondo la prescrizione del medico inserendo **L'ESTREMITÀ BIANCA** del bulbo di gonfiaggio/sgonfiaggio nella valvola dell'ortosi e premendo il bulbo.
- Verificare nuovamente che le dita e il pollice si trovino nella posizione desiderata al di sopra del cuscinetto gonfiato. Verificare che la circolazione delle dita non sia impedita. Se la circolazione è compromessa, togliere immediatamente l'ortosi.
- Per togliere l'ortosi, sgomfiare il cuscinetto ad aria e aprire tutte le chiusure a strappo.

SOSTITUZIONE DEI RIVESTIMENTI

Per rimuovere il rivestimento, sgomfiare il cuscinetto ad aria. Sfilare il cuscinetto dal rivestimento attraverso l'apertura. Per sostituire il rivestimento, inserire la fascia lunga attraverso l'estremità senza valvola del cuscinetto sgonfiato e all'interno del rivestimento pulito.

ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO**CUSCINETTO, BULBO DI GONFIAGGIO E SUPPORTO PER LA MANO**

Lavare a mano in acqua tiepida con un detergente delicato. Asciugare all'aria prima dell'uso.

RIVESTIMENTO

Rimuovere il rivestimento e chiudere tutte le chiusure a strappo. Porlo in una retina da bucato per lavatrice. Lavare in lavatrice con un ciclo delicato, con un detergente neutro e acqua tiepida. **NON** usare candeggina o ammoniaca. Risciacquare in acqua fredda e asciugare all'aria. I rivestimenti possono essere lavati ma non sterilizzati.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

UITSLUITEND	TENERE ASCIUTTO
UITSLUITEND	TENERE AL RIPARO DALLA LUCE SOLARE

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

GARANZIA

I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DERoyal SONO CONSIDERATE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, VI COMPRESO LE GARANZIE DI COMMERCIALIBILITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

BRUKSANVISNING

- Bring het **ZWARTE UITEINDE** van de balg aan in het luchtventiel op de orthese en knijp in de balg om de luchtzak leeg te maken.
- Makkelijke knittenbandsluitingen van de orthese los.
- Plaats het luchtventiel in het uiteinde van de hand en een schuif de lege orthese voorzichtig zo ver onder de vingers dat dat nog comfortabel is. **OPMERKING:** Positioneer de duim voorzichtig rond het palmaire deel van de orthese.
- Wikkel de lange band over de hand en rond de pols. Trek de korte band dwars over de lange band en zet ze met de knittenbandsluitingen vast. Controleer of de band goed vastzitten en of de bloedcirculatie voldoende is.
- Vul de luchtzak met lucht zoals geïnstructeerd door de arts: breng daarbij het **WITTE UITEINDE** van de balg aan in het luchtventiel op de orthese en knijp in de balg.
- Controleer opnieuw of de vingers en de duim in de gewenste stand om de opgeblazen luchtzak liggen. Controleer of de voldoende bloedcirculatie in de vingers is. Bij een verminderde bloedcirculatie of de orthese ondervindt u een vermindering.
- Om de orthese te verwijderen, de lucht uit de luchtzak laten en alle knittenbandsluitingen losmaken.

HOEZEN VERVANGEN

Om de hoes te vervangen de lucht uit de luchtzak laten. Schuif de luchtzak door de opening uit de hoes. Om de hoes weer aan te brengen, de lange band door het uiteinde van de lege luchtzak (zonder het luchtventiel) steken en in de schone hoes.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES**LUCHTZAK, BALG EN HANDSTEEN**

Met de hand wassen in lauw water met een mild wasmiddel. Alvoren te dragen aan de lucht laten drogen.

HOES

Verwijder de voering en maak alle knittenbandsluitingen vast.

Doe de hoes in een waszakje. Was in de machine op een fijn-wasmprogramma met warm water en een middel wasmiddel. **GEEN** bleekmiddel of wasverzachter gebruiken. Spelen in koud water en aan de lucht laten drogen. Hoozen kunnen worden gewassen, maar niet gesteriliseerd.

OMSTANDIGHEDEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT

UITSLUITEND	DROOG BEWAREN
UITSLUITEND	HOUD DIT PRODUCT VERWIJDERD VAN DIRECT ZONLICHT

Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de bevoegde instantie in het land waarin de patiënt woont. Lezen aan DeRoyal Industries, Inc.

GARANTIE

Voor DeRoyal producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakkundchap, van honderdtwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum. **DE SCHRIFFELIJKE GARANTIES VAN DERoyal WORDEN GEGEVEN IN PLAATS VAN ALLE IMPLICITE GARANTIES, MET INBEGRIJP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

KULLANMA TALİMATLARI

- Şişirme/söndürme balonunun **SİYAH UCUNU** ortez üzerindeki hava tıkanı tak